

# Hab

## Chapter 1

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

הַנְּבִיאַ : חֲבַקּוּק חֹזֶה אֲשֶׁר הַמְּשָׁא 1  
il-profeta Abacuc contemplare che oracolo  
[H5030](#) [H2265](#) [H2372](#)

Oracolo che il profeta Habacuc ebbe per visione.

עַד- אֲנִי יְהוָה שׁוֹעֲרֵי וְלֹא תִשְׁמַע אֲזַעֵק אֱלֹהֵי חֲמָס וְלֹא תוֹשִׁיעַ : 2  
salvare e-non violenza a gridare ascoltare e-non gridare l'Eterno io fino-a  
[H3467](#) [H3808](#) [H2555](#) [H0413](#) [H2199](#) [H8085](#) [H3808](#) [H7768](#) [H3068](#) [H0575](#) [H5704](#)

Fino a quando, o Eterno, griderò, senza che tu mi dia ascolto? Io grido a te: "Violenza!" e tu non salvi.

לְמָה תִּרְאֵנִי אֲנִי וְעֵמָל תְּבִיט וְשֹׁד וְחֲמָס לְפָנַי וַיְהִי רִיב וּמְדוֹן יִשָּׂא : 3  
e-fu di-fronte e-violenza e-devastazione guardare e-fatica vanità vedere a-che-cosa  
[H1961](#) [H5048](#) [H2555](#) [H7701](#) [H5027](#) [H5999](#) [H0205](#) [H7200](#) [H4100](#)  
alzare e-contesa contesa  
[H5375](#) [H4066](#) [H7379](#)

Perché mi fai veder l'iniquità, e tolleri lo spettacolo della perversità? e perché mi stanno dinanzi la rapina e la violenza? Vi son liti, e sorge la discordia.

עַל- כֵּן תִּפְּוֵג וְלֹא- תִּזְכֶּה וְיֵצֵא לְנֶצַח מִשְׁפָּט כִּי רָשָׁע 4  
empio poiché giudizio perpetuità uscire e-non legge paralizzare così su  
[H7563](#) [H4941](#) [H5331](#) [H3318](#) [H3808](#) [H8451](#) [H6313](#)  
tortuosità giudizio uscire così su il-giusto (\*) circondare  
[H6127](#) [H4941](#) [H3318](#) [H6662](#) [H0853](#) [H3803](#)

Perciò la legge è senza forza e il diritto non fa strada, perché l'empio aggira il giusto, e il diritto n' esce pervertito.

רְאוּ בְּגוֹיִם וְהִבִּיטוּ וְהִתְמַהוּ וְהִתְמַהוּ כִּי- פְעַל פְּעַל בְּיָמֵיכֶם 5  
giorno fare opera poiché meravigliarsi e-meravigliarsi e-guardare fra-le-nazioni vedere  
[H3117](#) [H6466](#) [H6467](#) [H8539](#) [H8539](#) [H5027](#) [H7200](#)  
contare poiché credere non  
[H0539](#) [H3808](#)

Vedete fra le nazioni, guardate, meravigliatevi, e siate stupefatti! Poiché io sto per fare ai vostri giorni un'opera, che voi non credereste, se ve la raccontassero.

כִּי- הִנְנִי מְקִימִים אֶת- הַכַּשְׂדִּים הַגּוֹי הַמָּר וְהִנְמַתְרִי הַהוֹלֵךְ 6  
camminare e-affrettarsi amaro il-nazione il-Caldei (\*) alzarsi ecco-io poiché  
[H1980](#) [H4751](#) [H3778](#) [H0853](#) [H2009](#)  
distesa terra possedere dimora non  
[H3808](#) [H4908](#) [H3423](#) [H0776](#) [H4800](#)

Perché, ecco, io sto per suscitare i Caldei, questa nazione aspra e impetuosa, che percorre la terra quant'è larga, per impadronirsi di dimore, che non son sue.

אֵים	וְנוֹרָא	הוּא	מִמֶּנּוּ	מִשְׁפָּטוֹ	וּשְׂאוֹתוֹ	יִצָּא:	7
terribile	e-fuoco	egli	da	giudizio	[ושאתו]	uscire	
<a href="#">H0366</a>	<a href="#">H3372</a>	<a href="#">H1931</a>		<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H7613</a>	<a href="#">H3318</a>	

E' terribile, formidabile; il suo diritto e la sua grandezza emanano da lui stesso.

וְקָלוֹ	מִנְמָרִים	סוּסָיו	וְחֻדוֹ	מִזְאָבִי	לְעֶרֶב	וּפְשׁוֹ	פְּרָשָׁיו	וּפְרָשָׁיו	מִרְחֹק	יָבֹאוּ	8
[וקלון]	[מנמרים]	cavallo	[וחדון]	[מזאבין]	sera	[ופשו]	cavaliere	e-cavaliere	lontano	venire	
<a href="#">H7043</a>	<a href="#">H5246</a>			<a href="#">H2061</a>	<a href="#">H6153</a>				<a href="#">H7350</a>	<a href="#">H0935</a>	

יָעֹפוּ	כְּנֶשֶׁר	חַשׁ	לְאָכֹל:
volare	come-aquila	[חש]	mangiare
	<a href="#">H5404</a>		<a href="#">H0398</a>

I suoi cavalli son più veloci de' leopardi, più agili de' lupi della sera; i suoi cavalieri procedon con fierezza; i suoi cavalieri vengon di lontano, volan come l'aquila che piomba sulla preda.

כְּלֵהָ	לְחֶמְסָא	יָבֹאוּ	מִנְמַת	פְּנֵיהֶם	קָדְיָמָה	וּנְאֻסָּף	כְּחֹל	שָׁבִי:	9
distruzione	a-violenza	venire	[מנמת]	volto	verso-est	e-radunare	[כחול]	cattività	
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H2555</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H4041</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H6921</a>	<a href="#">H0622</a>	<a href="#">H2344</a>		

Tutta quella gente viene per darsi alla violenza, le lor facce bramose son tese in avanti, e ammassan prigionieri senza numero come la rena.

וְהוּא	בְּמִלְכִים	יִתְקַלְס	וְרֹזְנִים	מִשְׁחַק	לּוֹ	הוּא	לְכָל-	מִבְצָר	יִשְׁחָק	וַיִּצְבֵּר	10
e-egli	in-re	[יתקלס]	[ורזנים]	[משחק]	(*)	egli	a-tutto	fortezza	Isacco	[ויצבר]	
<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H7046</a>	<a href="#">H7336</a>	<a href="#">H4890</a>		<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4013</a>	<a href="#">H7832</a>	<a href="#">H6651</a>	

עֶפֶר	וַיִּלְכְּדָהּ:
polvere	e-conquistare
<a href="#">H6083</a>	<a href="#">H3920</a>

Si fan beffe dei re, e i principi son per essi oggetto di scherno; si ridono di tutte le fortezze; ammontano un po' di terra, e le prendono.

אָז	חֲלָף	רִיחַ	וַיַּעֲבֵר	וְאֵשֶׁם	זוֹ	כֹּחַ	לְאֵלֵהוּ:	11
allora	[חלף]	spirito	e-passare	e-essere-colpevole	[זון]	forza	Dio	
	<a href="#">H2498</a>	<a href="#">H7307</a>		<a href="#">H0816</a>	<a href="#">H2098</a>		<a href="#">H0430</a>	

Poi passan come il vento; passan oltre e si rendon colpevoli, questa lor forza è il loro dio.

הֲלוֹא	אַתָּה	מִקְדָּם	יְהוָה	אֱלֹהֵי	קִדְשֵׁי	לֹא	נָמוּת	יְהוָה	לְמִשְׁפָּט	12
non	tu	[מקדם]	l'Eterno	Dio	le-mie-cose-sante	non	morire	l'Eterno	a-giudizio	
<a href="#">H3808</a>			<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H6918</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4941</a>	

שְׂמָתוֹ	וְצוּר	לְהוֹכִיחַ	יִסְדָּתוֹ:
porre	e-roccia	[להוכיח]	fondare
	<a href="#">H6697</a>	<a href="#">H3198</a>	<a href="#">H3245</a>

Non sei tu ab antico; o Eterno, il mio Dio, il mio Santo? Noi non morremo! O Eterno, tu l'hai posto, questo popolo, per esercitare i tuoi giudizi, tu, o Ròcca, l'hai stabilito per infliggere i tuoi castighi.

טְהוֹר	עֵינַיִם	מִרְאוֹת	רָע	וְהִבִּיט	אֶל-	עָמַל	לֹא	תוֹכֵל	לְמָה	13
[טהור]	occhio	vedere	malvagio	e-guardare	a	fatica	non	potere	a-che-cosa	
<a href="#">H2890</a>		<a href="#">H7200</a>		<a href="#">H5027</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5999</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3201</a>	<a href="#">H4100</a>	

תְּבִיט	בּוֹנְדִים	תַּחְרִישׁ	בְּבִלְעַ	רָשָׁע	צְדִיק	מִמֶּנּוּ:
guardare	agire-slealmente	[תחריש]	[בבלע]	empio	giusto	da
<a href="#">H5027</a>	<a href="#">H0898</a>		<a href="#">H1104</a>	<a href="#">H7563</a>	<a href="#">H6662</a>	

Tu, che hai gli occhi troppo puri per sopportar la vista del male, e che non puoi tollerar lo spettacolo dell'iniquità, perché guardi i perfidi, e taci quando il malvagio divora l'uomo ch'è più giusto di lui?

14 ותַעֲשֶׂה אָדָם כְּדָגִי הַיָּם כְּרֶמֶשׂ לֹא- מִשָּׁל בּוֹ: (\*)  
 e-fare uomo [כְּדָגִי] il-mare [כְּרֶמֶשׂ] non [לֹא-] parabola [מִשָּׁל] (\*)  
[H4910](#) [H3808](#) [H7431](#) [H3220](#) [H1709](#) [H0120](#)

| E perché rendi gli uomini come i pesci del mare e come i rettili, che non hanno signore?

15 כָּלֵהּ בַּחֲכָה הֶעֱלָה יִגְרֶהוּ בְּחַרְמוֹ וַיֹּאסְפֵהוּ בְּמַכְמֶרְתּוֹ עַל- כֵּן יִשְׂמַח  
 distruzione [בַּחֲכָה] salire [יִגְרֶהוּ] [בְּחַרְמוֹ] e-radunare [בְּמַכְמֶרְתּוֹ] su [עַל-] così [כֵּן] rallegrarsi [יִשְׂמַח]  
[H3605](#) [H2443](#) [H5927](#) [H1641](#) [H0622](#) [H8055](#)

וַיִּגְוֵל:  
 e-gioia  
[H1523](#)

| Il Caldeo li trae tutti su con l'amo, li piglia nella sua rete, li raccoglie nel suo giacchio; perciò si rallegra ed esulta.

16 עַל- כֵּן יִזְבַּח לְחַרְמוֹ וַיִּקְטֶר לְמַכְמֶרְתּוֹ כִּי בְהִמָּהּ שֶׁמֶן  
 su [עַל-] così [כֵּן] sacrificare [יִזְבַּח] [לְחַרְמוֹ] e-bruciare-incenso [וַיִּקְטֶר] [לְמַכְמֶרְתּוֹ] poiché [כִּי] in-essi [בְּהִמָּהּ] olio [שֶׁמֶן]  
[H2076](#) [H1992](#) [H8082](#)

וּמֵאֲכָלוֹ חֶלְקוֹ וּמֵאֲכָלוֹ בְּרֵאָה:  
 e-cibo [חֶלְקוֹ] [וּמֵאֲכָלוֹ] [בְּרֵאָה]  
[H3978](#) [H1277](#)

| Per questo fa sacrifici alla sua rete, e offre profumi al suo giacchio; perché per essi la sua parte è grassa, e il suo cibo è succulento.

17 הָעַל כֵּן יִרְיַק חַרְמוֹ וְתָמִיד לְהַרְגַּנּוּ לֹא יִחְמוּל: ס (\*)  
 il-su [הָעַל] così [כֵּן] sguainare [יִרְיַק] [חַרְמוֹ] e-continuo [וְתָמִיד] uccidere [לְהַרְגַּנּוּ] non [לֹא] risparmiare [יִחְמוּל]: (\*)  
[H7324](#) [H8548](#) [H2026](#) [H3808](#) [H2550](#)

| Dev'egli per questo seguire a vuotare la sua rete, e massacrar del continuo le nazioni senza pietà?